

**Mujer de 21 años**

**País de origen: Japón**

**Lengua Materna: Japonés**

**Primera lengua extranjera aprendida: Inglés**

**Otras lenguas que ha estudiado: ---**

Estudios realizados de español: dos años en universidad en Japón

---

**Texto 1/8**

**Tipo 1**

**Conversación**

Abuela: ¡Hola, cariños! Podeis ayudarme.

Hoy estoy muy ocpada. Tengo que lavar ropas y limpiar todas habitaciones. A las 4 mi  
amiga me visitará.

Hijos Si claro. Pero como saldremos, no podemos ayudarte. Hasta luego.

Abuela ¡Espera!

Hijos Adiós

Abuela ¡Qué pena!

---

Elena ¿Sabes Juan? María está enamorada de Tom.

Juan ¡Si no lo veo, no lo creo!

Yo quiero a María.

¡Qué triste!

Autobús      Cuando tomas en esto  
Puedes moverte y ir a una lugar que quieres.  
Pero, Para tomar en esto, tienes que esperar en el sitio determinado,  
y  
Cuando quieres bajar, tienes que apertar botón,

despertador      Usamos esa para levantarnos a tiempo,  
Cuando veamos esa, podemos saber a tiempo,  
y  
Cuando usamos esa, No dormimos demasiado,

Peluquero, a  
Es La persona que corta el cabello de otra persona,  
y  
Si le pides, puedes cambiarte de peinado.

La primera impresión España

Los españoles hablan mucho. Hablan sin descansar en cualquier lugar. Siento que hablan rápidamente. En calle estacionan muchos coches.

Unos coches ganan la velocidad mucha.

No he visto a una persona que toma en bicicleta. Estoy sorpresa. La paisaje de una ciudad es muy bonita, pero es una lástima que haya muchas heces en la calle. Tengo que andar viendo bajo. Generalmente, las personas son tranquilos. No corren. Cuando fui corriendo a la Universidad, una persona advertió que no corra. Estoy sorpresa tambien. Pero empiezo a tener apego a tanta España.

Gramatica

En las vacaciones de verano iba al playa con mi familia. Alquilíamos un coche e ibamos en coche. A mi hermano que tiene 22 años y yo nos gustabamos nadar y tomar el sol.

    Mi hermano mayor y mi padre pescaba.

    Mi madre, mi abuelo y abuela solamente miraban la playa. Nosotros lo pasabamos bien. Pero el verano pasado, no pudimos salir juntos. Mi abuela murió en 5 de agosto.

    Ella estuvo bien. De repente fue el accidente.

    Estabamos muy sorprendido. Cuando mi madre me llamó por telefono para decirlo, yo estaba dormiendo en piso que está en Kioto.

    Mi casa está en Okayama cerca de Hiroshima.

    No quería mucho mi abuela. Ella era egoista y pesimista. Pero yo estaba muy triste y lloraba mucho. Estoy arrepentido de no haber decido una palabra amable a mi abuela.

El verano pasado mi abuela murió.

Ella siempre estaba bien, aunque tenía 84 años y tenía dolor de cabeza. Después de levantarse un día, mi madre le habló a mi abuela enfrente de la habitación de mi abuela. Mi madre entró allí y volvió a hablarle. No le contestó mi abuela. Cuando se tendía de espaldas, a veces ella estaba dormiendo abierta la boca un poco y el día también. Parecía que estaba dormiendo como siempre. Pero, Cuando sacudí los hombros de mi abuela dio cuenta de su muerte repentina.

En ese momento, sintió la sensación de miedo y se (perturbó)<sup>1</sup>. Desde entonces, siempre que vea a (alguien)<sup>2</sup> dormiendo abierta la (voca)<sup>3</sup>, le da un salto el corazón y averigua su respiración.

A ella no le gusta verlo, aunque a veces mi padre duerma abierta la boca un poco.

---

<sup>1</sup> No es totalmente legible la letra; parece que pone *perturbó*.

<sup>2</sup> No es totalmente legible la letra; parece que pone *alguien*.

<sup>3</sup> La palabra está escrita con tachadura y no está claro si la *v* de *voca* está corregida con *b*: *boca*.

<conversacion>

voy a describir sobre “Romeo y Julieta que he visto y me gusta. Esa es la obra de William Shakespeare escrita a finales del siglo XVI. Originalmente, Shakspeare ambientó el trágico amor de Romeo y Julieta en Verona, ciudad que vive ensangrentada por lo antigua rivalidad de las familias a las que pertenecen los dos amantes: los Montescos y los Capuletos. “Romeo y Julieta que he visto es la película que es adaptado y sale Reonardo Decaprio. El interptra Romeo que es hijo de Montesco y Julieta es hija de Capuleto. Montesco y capuleto son jefes de dos cosas por tradición enemistadas. Los personajes son, pariente del príncipe y amigo de Romeo: Se llama Mercucio, sobrino de Montesco y amigo de Romeo: Se llama Benvolio, sobrino de la señola Capuleto: se llama Teobaldo, además La Nodriz de Julieta, Criados de Capuleto y Montesco, Un anciano, tío de Capuleto e.t.c.

Romeo y Julieta se encuentran en una fiesta de Capuleto

En la fiesta, hay mucha gente y nobio de Julieta tambien. Entonces se enamoran igualmente. En el jardín de los Capuletos, Romeo aparece y Julieta aparece en una ventana de lo alto sin advertir. Julieta sabe que el es hijo de su enemigo y siente el choque y dice su parte famosa: ¡Oh Romeo, Romeo! ¿Por qué has de ser tú, Romeo?

El fin de esta película es muy triste.

Romeo que ha creído que Julieta ha muerto toma el veneno al lado de Julieta que está durmiendo

En momento, Julieta se despierta,

Cuando ella advierte que Romeo ha tomado el veneno, llora mucho y al fin dispara con la pistola y muere en la sala que hay muchos velas.

En Japón, muchas chicas que tienen más o menos a 15 años hasta 18 se ponen los zapatos de tacón muy alto. La tacón es 15 centímetros o más. No sé por qué. Pero, creo que quieren fingir son muy largas piernas y creen que eso es bonita. Pero, en España eso es tontería. Muchos españoles tienen un tipo estupendo. Sus piernas son muy larga. No lo necesitan. Cuando los españoles lo vean, a lo mejor creen que es extraño o (tontería)<sup>4</sup> En España, hay la hora de la siesta. En la hora, muchas tiendas cierran. No podemos comprar y tenemos que esperar la hora de abierta. En el fin de semana, como podemos descansar no necesita. Para los japones que no se acostumbre, siesta es inconveniente y tontería aunque ya me ha acostumbra.

---

<sup>4</sup> La palabra *tontería* es dividida en sílabas del siguiente modo: *tonterí-*, que queda en la línea que está escribiendo, y *a*, que aparece en la línea siguiente.

Mi padre nació en 1948, habían pasado tres años desde que terminó la guerra.

Entonces, por supuesto cuando era joven fue más inconveniente que ahora en todos los puntos en Japón. También muchos hombres japoneses eran machista incluso mi (abuelo)<sup>5</sup>.

La posición social de las mujeres eran peor que los hombres. Muchas personas pensaron que las mujeres trabajaron en casa, criaron sus niños y debieron respetar las opiniones de sus esposos. ¡Madre mía! A mí nunca me he gustado estas opiniones. aunque mi (abuela)<sup>6</sup> tenía la opinión como así.

Mi abuelo era muy serio y orgulloso cuando mi padre era pequeño. A veces era virento. Mi padre tenía mucho miedo a mi abuelo y no habló con su padre, o sea mi abuelo.

Por eso mi padre me dijo que tuvo en cuenta estimar la conversación con sus hijos.

Entonces siempre se puede oír las voces sonrientes de mi familia en mi casa.

---

<sup>5</sup> La grafía es confusa: parece poner *abuelo*, pero podría poner *abuero*.

<sup>6</sup> La grafía es confusa: parece poner *abuela*, pero podría poner *abuera*.